

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 43

10. årgang

28.8.2003

til Den europeiske unions
tidende

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan
3. EFTA-domstolen

III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

2003/EØS/43/01	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3132 – Sasol/Mitsubishi Chemical/JV)	1
2003/EØS/43/02	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3200 – Toshiba/Mitsubishi Electric/JV)	2
2003/EØS/43/03	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3214 – American Express Financial Corporation/Threadneedle)	3
2003/EØS/43/04	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3232 – Trelleborg/Smiths (PSS Division))	4
2003/EØS/43/05	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3245 – Vodafone/Singlepoint)	5
2003/EØS/43/06	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3257 – Vestar Capital Partners/FL Selenia)	6
2003/EØS/43/07	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3205 – SNPE/Patria/SAAB/JV (EURENCO))	7

2003/EØS/43/08	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3225 – Alcan/Pechiney)	8
2003/EØS/43/09	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2657 - Robert Bosch/Buderus)	9
2003/EØS/43/10	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3104 – Compass/Cremonini/JV)	9
2003/EØS/43/11	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3151 – Thyssenkrupp/Sofedit)	10
2003/EØS/43/12	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3176 – Diageo/Heineken/Oliftra/JV)	10
2003/EØS/43/13	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3199 – Bank One Corporation/Quintiles)	11
2003/EØS/43/14	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3206 – Schroder Ventures Limited/Rodenstock)	11
2003/EØS/43/15	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3212 – GDF/Italcogim/JV)	12
2003/EØS/43/16	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3213 – Umicore/OMG Precious Metal Group)	12
2003/EØS/43/17	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3215 – Montagu Private Equity/Linpac)	13
2003/EØS/43/18	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3223 – Onex/Kieft/Neue Filmpalast)	13
2003/EØS/43/19	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3224 – Rewe/Bon Appétit)	14
2003/EØS/43/20	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2898 – Leroy Merlin/Brico)	14
2003/EØS/43/21	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3091 – Konica/Minolta)	15
2003/EØS/43/22	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3162 – Hearst/De Telegraaf Tijdschriften/JV)	15
2003/EØS/43/23	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3171 – Computer Sciences Corporation/ Royal Mail Business Systems)	16
2003/EØS/43/24	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3182 – Scottish & Newcastle/HP Bulmer)	16
2003/EØS/43/25	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3219 – Nortel/NNG-NNF)	17
2003/EØS/43/26	Statsstøtte – Sak nr. C 40/2000 – Spania	17
2003/EØS/43/27	Statsstøtte – Sak nr. C 34/03 – Frankrike	18

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3132 – Sasol/Mitsubishi Chemical/JV)**

2003/EØS/43/01

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 12. august 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Sasol Chemical Industries Limited, som tilhører den sør-afrikanske gruppen Sasol ("Sasol"), og Mitsubishi Chemical Corporation ("MCC", Japan), overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over to nyopprettede foretak som utgjør fellesforetak ("PJV" og "GJV", Sør-Afrika).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Sasol: gruppe med virksomhet på mange områder, hovedsakelig innen olje- og gassutvinning og -produksjon, produksjon og markedsføring av kjemikalier og tilknyttede produkter,
 - MCC: produksjon og salg av petrokjemikalier, karbonprodukter og landbrukskjemikalier, informasjons- og elektronikkrelaterte produkter, legemidler, spesialkjemikalier, plastbaserte produkter,
 - PJV: produksjon av akrylatprodukter,
 - GJV: salg og markedsføring av akrylatprodukter.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 201 av 26.8.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3132 – Sasol/Mitsubishi Chemical/JV, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3200 – Toshiba/Mitsubishi Electric/JV)**

2003/EØS/43/02

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 18. august 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der de japanske foretakene Toshiba Corporation ("Toshiba") og Mitsubishi Electric corporation ("Mitsubishi Electric") overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretaket Toshiba Mitsubishi-Electric Industrial Systems Corporation ("JV") ved kjøp av aksjer i et nyopprettet foretak som utgjør et fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Toshiba: integrert produsent av et bredt spekter elektriske og elektroniske produkter,
 - Mitsubishi Electric: produksjon, markedsføring og salg av elektrisk og elektronisk utstyr, forbrukerelektronikk, industrideknologi, energi, transport og bygningsutstyr,
 - JV: elektriske systemer og automatiseringssystemer for industrielle produksjonsanlegg.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 202 av 27.8.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3200 – Toshiba/Mitsubishi Electric/JV, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3214 – American Express Financial Corporation/Threadneedle)**

2003/EØS/43/03

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 18. august 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket American Express Financial Corporation ("AEFC"), som kontrolleres av det amerikanske foretaket American Express Company, ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det britiske foretaket Threadneedle Asset Management Holdings Limited ("Threadneedle").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - AEFC: reiserelaterte tjenester, økonomisk rådgivning og internasjonale banktjenester,
 - Threadneedle: levering av investeringsprodukter til europeiske privat- og forretningskunder.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 203 av 28.8.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3214 – American Express Financial Corporation/Threadneedle, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3232 – Trelleborg/Smiths (PSS Division))**

2003/EØS/43/04

1. Kommisjonen mottok 18. august 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der det svenske foretaket Trelleborg AB ("Trelleborg") ved kjøp av aksjer og aktiva overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over avdelingen for polymertetningsløsninger (PSS) til den britiske gruppen Smiths Group Plc ("Smiths PSS").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Trelleborg: produksjon av antivibrasjonssystemer for biler og industrien, produkter og løsninger for støydemping i kjøretøyer, deler til kjøleanlegg og lufteanlegg til biler, hjulsystemer, væskesystemer for industrien, tekniske løsninger som bygger på polymermaterialer og polymer- og bitumenbaserte produkter for tetninger, herunder vannrette innretninger,
 - Smiths PSS: produksjon av polymerforseglinger for industrien, herunder bilindustrien, olje og gass, byggevirksomhet, legemidler, kjemiske produkter, petrokjemiske produkter, luftfart, sjøfart og papirmasse- og papirindustri.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 202 av 27.8.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3232 – Trelleborg/Smiths (PSS Division), til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3245 – Vodafone/Singlepoint)**

2003/EØS/43/05

1. Kommisjonen mottok 13. august 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der det britiske foretaket Vodafone UK Limited ("Vodafone UK"), som tilhører den britiske gruppen Vodafone Group Plc, ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over de britiske foretakene Singlepoint (4U) Limited ("Singlepoint") og Corporate 4U Limited ("Corporate 4U"), som tilhører den britiske gruppen Cauldwell Holdings Plc.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Vodafone UK: drift av mobiltelekommunikasjonsnett og levering av tilknyttede telekommunikasjonstjenester,
 - Singlepoint: levering av mobiltelekommunikasjonstjenester,
 - Corporate 4U: levering av mobiltelekommunikasjonstjenester.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 198 av 22.8.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3245 – Vodafone/Singlepoint, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3257 – Vestar Capital Partners/FL Selenia)**

2003/EØS/43/06

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 19. august 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Vestar Capital Partners, Inc ("Vestar", USA) ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det italienske foretaket FL Selenia S.p.A. ("FL Selenia").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Vestar: privatkapitalselskap,
 - FL Selenia: produksjon og salg av smøremidler til bilindustrien og annen industri, væsker til bilindustrien og industrielle kjøretøyer etc. samt reservedeler for kjøretøyer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 203 av 28.8.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3257 – Vestar Capital Partners/FL Selenia, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3205 – SNPE/Patria/SAAB/JV (EURENCO))**

2003/EØS/43/07

1. Kommisjonen mottok 20. august 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene SNPE, som kontrolleres av den franske stat, SAAB AB ("SAAB", Sverige) og Patria Industries Oyj ("Patria", Finland), overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretaket EURENCO, ved kjøp av aksjer i et nylig opprettet foretak som utgjør et fellesforetak. EURENCO vil eie og kontrollere SNPEs virksomhet for drivstoff og eksplosiver, som til nå har blitt kontrollert av SNPEs datterforetak SME, samt drivstoff- og eksplosivvirksomheten til foretaket Nexplo, et svensk foretak som til nå har blitt kontrollert av SAAB og Patria i fellesskap.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - SNPE: energimaterialer, herunder eksplosiver og drivstoff, kjemikalier, herunder nitro-cellulose,
 - SAAB: militære og kommersielle luftfartøyer, missiler og forsvarselektronikk,
 - Patria: forsvars-, luftfarts- og romfartsteknologi.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 204 av 29.8.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M. 3205 – SNPE/Patria/SAAB/JV (EURENCO), til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3225 – Alcan/Pechiney)****2003/EØS/43/08**

1. Kommisjonen mottok 14. august 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der det kanadiske foretaket Alcan Inc. ("Alcan") overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det franske foretaket Pechiney ved et offentlig overtakelsestilbud kunngjort 7. juli 2003.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Alcan: alle sider ved aluminiumsindustrien, herunder bauxittutvinning, raffinering av aluminium, smelting av aluminium, valsedede produkter, ekstrusjoner, støpte produkter og forskning og utvikling. Emballasjevirkosomheten omfatter produksjon av hard emballasje (spraybokser, patroner) og fleksibel emballasje,
 - Pechiney: bauxittutvinning, raffinering av aluminium, smelting av aluminium, valsedede produkter, ekstrusjoner, støpte legeringer, forskning og utvikling, forhandling og pakking. Emballasjevirkosomheten omfatter produksjon av hard emballasje (spraybokser, kassetter) og fleksibel emballasje.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 204 av 29.8.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M. 3225 – Alcan/Pechiney, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

(²) EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2657 - Robert Bosch/Buderus)**

2003/EØS/43/09

Kommisjonen vedtok 10. juli 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M2657. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3104 – Compass/Cremonini/JV)**

2003/EØS/43/10

Kommisjonen vedtok 6. mai 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3104. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3151 – Thyssenkrupp/Sofedit)****2003/EØS/43/11**

Kommisjonen vedtok 27. mai 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3151. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3176 – Diageo/Heineken/Olifiltra/JV)****2003/EØS/43/12**

Kommisjonen vedtok 10. juli 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3176. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3199 – Bank One Corporation/Quintiles)**

2003/EØS/43/13

Kommisjonen vedtok 20. august 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3199. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3206 – Schroder Ventures Limited/Rodenstock)**

2003/EØS/43/14

Kommisjonen vedtok 14. juli 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3206. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3212 – GDF/Italcogim/JV)****2003/EØS/43/15**

Kommisjonen vedtok 25. juli 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3212. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3213 – Umicore/OMG Precious Metal Group)****2003/EØS/43/16**

Kommisjonen vedtok 29. juli 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3213. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3215 – Montagu Private Equity/Linpac)**

2003/EØS/43/17

Kommisjonen vedtok 4. august 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3215. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3223 – Onex/Kieft/Neue Filmpalast)**

2003/EØS/43/18

Kommisjonen vedtok 4. august 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3223. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3224 – Rewe/Bon Appétit)****2003/EØS/43/19**

Kommisjonen vedtok 22. august 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3224. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2898 – Leroy Merlin/Brico)****2003/EØS/43/20**

Kommisjonen vedtok 13. desember 2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på fransk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CFR"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2898. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3091 – Konica/Minolta)**

2003/EØS/43/21

Kommisjonen vedtok 11. juli 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3091. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3162 – Hearst/De Telegraaf Tijdschriften/JV)**

2003/EØS/43/22

Kommisjonen vedtok 1. juli 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3162. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3171 – Computer Sciences Corporation/
Royal Mail Business Systems)**

2003/EØS/43/23

Kommisjonen vedtok 27. mai 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3171. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3182 – Scottish & Newcastle/HP Bulmer)**

2003/EØS/43/24

Kommisjonen vedtok 30. juni 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3182. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3219 – Nortel/NNG-NNF)**

2003/EØS/43/25

Kommisjonen vedtok 21. august 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3219. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Statsstøtte
Sak nr. C 40/2000
Spania**

2003/EØS/43/26

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til mistanke om statsstøtte til de statlige spanske verftene, se EUT C 199 av 23.8.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EU-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
J-70, 4/151
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Spania. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte
Sak nr. C 34/03
Frankrike

2003/EØS/43/27

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtte til CMR, et skipsreparasjonsverft i Marseille, Frankrike, se EUT C 188 av 8.8.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EU-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
J-70, 4/151
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Frankrike. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte
Sak nr. C 35/03
Italia

2003/EØS/43/28

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til en støtteordning for reduksjon av utslipp av drivhusgasser ved hjelp av alternative energikilder samt energisparing i Lazio, Italia, se EUT C 188 av 8.8.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EU-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
J-70, 4/151
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til de italienske myndigheter. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte
Sak nr. C 39/03
Hellas

2003/EØS/43/29

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til økonomisk støtte til luftfartselskaper i Hellas som følge av tap disse pådro seg mellom 11. og 14. september 2001, se EUT C 199 av 23.8.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EU-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Energy and Transport
Directorate A – Unit A4
DM 28 5/55
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 41 04

Merknadene vil bli oversendt til Hellas. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte
Sak nr. C 40/03
Spania

2003/EØS/43/30

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til F&U-støtte til Ibermática, som omfatter flere enn 20 foretak med virksomhet innen informasjonsteknologitjenester, se EUT C 189 av 9.8.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EU-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
Directorate State Aid 1 – Unit G2
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Kongeriket Spania. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte
Sak nr. C 42/03
Sverige

2003/EØS/43/31

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til en støtteordning for fullt fritak for elektrisitetsavgift innrømmet produksjonsindustrien, se EUT C 189 av 9.8.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EU-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Sverige. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte
Sak nr. C 44/03
Østerrike

2003/EØS/43/32

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til omstrukturingsstøtte til Bank Burgenland AG, se EUT C 189 av 9.8.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EU-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate H
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Østerrike. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Fellesskapsprogram på utdanningsområdet – Socrates

2003/EØS/43/33

Innbydelse til innsending av forslag 2004 (EAC/41/03)

Kommisjonen har offentliggjort et fellesskapsprogram på utdanningsområdet samt en generell innbydelse til innsending av forslag for 2004 (EAC/41/03)

Se EUT C 177 av 26.7.2003 for nærmere opplysninger samt liste over de nasjonale Socrates-kontorene.

DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSJON FOR TRYGD FOR VANDREARBEIDERE 2003/EØS/43/34

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader tas det ikke hensyn til reduksjonen på 20 % nevnt i artikkel 94 nr. 2 og artikkel 95 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72.

Netto gjennomsnittskostnader per måned er redusert med 20 %.

GJENNOMSNIITTSKOSTNADER FOR NATURALYTELSER – 1998⁽¹⁾**I. Anvendelse av artikkel 94 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72**

Beløpene som skal refunderes for naturalytelser gitt i 1998 til familiemedlemmer som nevnt i artikkel 19 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71, vil bli fastsatt på grunnlag av følgende gjennomsnittskostnader:

	Per år	Netto per måned	
Norge	NOK 20 114	NOK 1 341	

II. Anvendelse av artikkel 95 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72

Beløpene som skal refunderes for naturalytelser gitt i 1998 i henhold til artikkel 28 og 28a i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71, vil bli fastsatt på grunnlag av følgende gjennomsnittskostnader:

	Per år	Netto per måned	
Norge			
– per familie	NOK 32 937	NOK 2 196	
– per person	NOK 30 246	NOK 2 016	

GJENNOMSNIITTSKOSTNADER FOR NATURALYTELSER – 1999⁽²⁾**I. Anvendelse av artikkel 94 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72**

Beløpene som skal refunderes for naturalytelser gitt i 1999 til familiemedlemmer som nevnt i artikkel 19 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71, vil bli fastsatt på grunnlag av følgende gjennomsnittskostnader:

	Per år	Netto per måned	
Irland	IEP 1 696,64	IEP 113,11	EUR 143,62
Norge	NOK 21 563	NOK 1 438	

⁽¹⁾ Gjennomsnittskostnader for 1998:

- Spania og Luxembourg, EFT C 27 av 29.1.2000
- Nederland og Østerrike, EFT C 207 av 20.7.2000
- Belgia, Tyskland og Portugal, EFT C 76 av 8.3.2001
- Det forente Kongerike, EFT C 211 av 28.7.2001
- Hellas, Frankrike og Sverige, EFT C 20 av 23.1.2002
- Italia, EFT C 182 av 31.7.2002
- Irland, EFT C 3 av 8.1.2003

⁽²⁾ Gjennomsnittskostnader for 1999:

- Spania og Østerrike, EFT C 76 av 8.3.2001
- Tyskland, EFT C 211 av 28.7.2001
- Belgia, Hellas, Frankrike, Luxembourg, Nederland, Portugal og Det forente kongerike, EFT C 20 av 23.1.2002 (rettet ved EFT C 34 av 7.2.2002)
- Italia og Sverige, EFT C 182 av 31.7.2002

II. Anvendelse av artikkel 95 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72

Beløpene som skal refunderes for naturalytelser gitt i 1999 i henhold til artikkel 28 og 28a i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71, vil bli fastsatt på grunnlag av følgende gjennomsnittskostnader:

	Per år	Netto per måned	
Irland			
– per familie	IEP 3 400,21	IEP 226,68	EUR 287,83
– per person	IEP 2 717,48	IEP 181,17	EUR 230,03
Norge			
– per familie	NOK 34 764	NOK 2 318	
– per person	NOK 31 879	NOK 2 125	

GJENNOMSNIITTSKOSTNADER FOR NATURALYTELSER – 2000⁽³⁾

I. Anvendelse av artikkel 94 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72

Beløpene som skal refunderes for naturalytelser gitt i 2000 til familiemedlemmer som nevnt i artikkel 19 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71, vil bli fastsatt på grunnlag av følgende gjennomsnittskostnader:

	Per år	Netto per måned	
Norge	NOK 23 309	NOK 1 554	
Det forente kongerike	GBP 1 361,44	GBP 90,76	

II. Anvendelse av artikkel 95 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72

Beløpene som skal refunderes for naturalytelser gitt i 2000 i henhold til artikkel 28 og 28a i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71, vil bli fastsatt på grunnlag av følgende gjennomsnittskostnader:

	Per år	Netto per måned	
Norge			
– per familie	NOK 37 496	NOK 2 500	
– per person	NOK 34 330	NOK 2 287	
Det forente kongerike			
– per familie	GBP 2 368,96	GBP 157,92	
– per person	GBP 1 866,91	GBP 124,46	

⁽³⁾ Gjennomsnittskostnader for 2000:

- Spania og Luxembourg, EFT C 20 av 23.1.2002
- Belgia, Hellas, Nederland og Østerrike, EFT C 182 av 31.7.2002
- Italia, Portugal og Sverige, EFT C 3 av 8.1.2003

GJENNOMSNITTSKOSTNADER FOR NATURALYTELSER – 2001⁽⁴⁾I. **Anvendelse av artikkel 94 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72**

Beløpene som skal refunderes for naturalytelser gitt i 2001 til familiemedlemmer som nevnt i artikkel 19 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71, vil bli fastsatt på grunnlag av følgende gjennomsnittskostnader:

	Per år	Netto per måned	
Sverige	SEK 13 134,21	SEK 875,61	

II. **Anvendelse av artikkel 95 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72**

Beløpene som skal refunderes for naturalytelser gitt i 2001 i henhold til artikkel 28 og 28a i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71, vil bli fastsatt på grunnlag av følgende gjennomsnittskostnader:

	Per år	Netto per måned	
Sverige			
– per familie	SEK 37 870,19	SEK 2 524,68	
– per person	SEK 35 828,00	SEK 2 388,53	

⁽⁴⁾ Gjennomsnittskostnader for 2001:
– Spania og Østerrike, EFT C 3 av 8.1.2003

**Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføringen av
rådsdirektiv 89/106/EØF**

2003/EØS/43/35

*(Offentliggjøring av titler og referanser for Retningslinjer for europeisk teknisk godkjenning
(European Technical Approval Guidelines - ETAG) i henhold til direktivet)*

EOTA-referanse ⁽¹⁾	ETAG-tittel	Ikrafttredelsesdato ⁽²⁾	Slutt dato for overgangsperioden ⁽³⁾
ETAG 001 -1	Forankringsbolter av metall til bruk i betong Del 1: Bolter generelt	29.7.1998	31.7.2002
ETAG 001-2	Forankringsbolter av metall til bruk i betong Del 2: Momentkontrollerte ekspansjonsbolter	29.7.1998	31.7.2002
ETAG 001-3	Forankringsbolter av metall til bruk i betong Del 3: Hakeankere	29.7.1998	31.7.2002
ETAG 001-4	Forankringsbolter av metall til bruk i betong Del 4: Deformasjonskontrollerte ekspansjonsbolter	9.9.1999	31.7.2002
ETAG 001-5	Forankringsbolter av metall til bruk i betong Del 5: Limte bolter	28.2.2003	28.2.2005
ETAG 002-1	Limte glassfasadesystemer Del 1: Understøttede og ikke understøttede systemer	24.6.1999	31.7.2002
ETAG 002-2	Limte glassfasadesystemer Del 2: Overflatebehandlede aluminiumsystemer	16.10.2002	16.10.2004
ETAG 002-3	Limte glassfasadesystemer Del 3: Systemer med kuldebrytere	28.2.2003	28.2.2005
ETAG 003	Innvendige skilleveggsystemer	1.3.2002	31.3.2004
ETAG 004	Fasadesystemer med puss på isolasjon	18.5.2001	18.5.2003
ETAG 005	Påstrykningsmembraner til takteking	18.5.2001	18.5.2003
ETAG 006	Mekanisk festede takbeleggsystemer	18.5.2001	18.5.2003
ETAG 007	Trehussystemer basert på bindingsverk	24.5.2002	24.5.2004
ETAG 008	Prefabrikkerte trappesystemer	16.10.2002	16.10.2004
ETAG 009	Permanente forskalingssystemer av hullblokker, isolasjonsmateriale etc.	28.2.2003	28.2.2005
ETAG 011	Lette, sammensatte trebjelke- og søyleprofiler	16.10.2002	16.10.2004
ETAG 012	Laftede trehussystemer	28.2.2003	28.2.2005
ETAG 013	Systemer for etterspenning av betongkonstruksjoner	28.2.2003	28.2.2005
ETAG 014	Plastbaserte festemidler til fasadesystemer med puss på isolasjon	16.10.2002	16.10.2004

⁽¹⁾ EOTA: European Organisation for Technical Approval:

Avenue des Arts/Kunstsiaan 40, B-1040 Brussel, tlf: (+32) 25 02 38 14, e-post: info@eota.be (www.eota.be)

⁽²⁾ Ikrafttredelsesdato for europeisk teknisk godkjenning (utstedt i samsvar med de relevante retningslinjene) i henhold til artikkel 4 nr. 2 bokstav b) 9 direktiv 89/106/EØF.

⁽³⁾ Sluttdatoen for overgangsperioden er den samme som datoen for tilbakekalling av motstridende nasjonale tekniske spesifikasjoner. Etter denne datoen må antakelse om samsvar baseres på harmoniserte europeiske spesifikasjoner (harmoniserte standarder eller europeiske tekniske godkjenninger).

Oversettelsen av titlene ovenfor er godkjent av EOTA, og utgjør den "offisielle" språkversjonen meddelt av de nasjonale EOTA-medlemmene.

MERK:

- Opplysninger om standardenes tilgjengelighet kan fås ved henvendelse enten til de europeiske standardiseringsorganene eller de nasjonale standardiseringsorganene. Nærmere opplysninger om retningslinjene for europeiske tekniske godkjenninger kan fås ved henvendelse til Den europeiske organisasjon for teknisk godkjenning (EOTA) eller dens medlemmer.
- Offentliggjøring av referansene i *Den europeiske unions tidende* og *EØS-tillegget til Den europeiske unions tidende* betyr ikke at standardene foreligger på alle EØS-språk.
- Andre harmoniserte tekniske spesifikasjoner i forbindelse med byggevaredirektivet er offentliggjort i tidligere utgaver av *Den europeiske unions tidende*. En fullstendig ajourført liste foreligger på europaserveren på Internett:
<http://europa.eu.int/comm/enterprise/construction/internal/specdef/speclists.htm>

Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter

2003/EØS/43/36

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt regler for informasjonssamfunnstjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om forslag til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
2003/0214/F	Utkast til dekret om endring av dekret nr. 91-1175 av 13. november 1991 om gjennomføring av lov av 21. juli 1983 om forbrukersikkerhet med hensyn til visse gjenstander	⁽³⁾
2003/0221/NL	Bestemmelser om "speculaas" (krydret kjeks) utarbeidet av omsetningsrådet for korn, frø og belgfrukter 2003	25.9.2003
2003/0222/NL	Bestemmelser om lagring og transport av nedkjølt bakverk, utarbeidet av omsetningsrådet for korn, frø og belgfrukter 2003	25.9.2003
2003/0223/S	Forskrifter om endring av landbruksdirektoratets forskrifter (SJVFS 2003:29) om bruk av dyr i forbindelse med film-, video- og fjernsynsopptak og forestillinger eller annen underholdning som arrangeres for allmennheten	26.9.2003
2003/0224/F	Dekret av ... om godkjenning av teknisk forskrift som inneholder vilkår for godkjenning av avstemmingsanlegg	29.9.2003
2003/0225/DK	Utkast til erklæring om endring av erklæring om trykkbeholdere og rørsystemer under trykk (kjøleanlegg, varmepumpeanlegg, osv.)	29.9.2003
2003/0226/E	Utkast til kongelig dekret om endring av kongelig dekret nr. 1472/1989 av 1. desember om regulering av verdiskalaer for nominelle mengder og nominelle volumer for visse emballerte produkter	29.9.2003
2003/0227/E	Utkast til kongelig dekret om medisinske gasser	29.9.2003
2003/0228/E	Utkast til erklæring om regulering av detonerbarhetsprøven for ammoniumnitratprodukter med høyt nitrogeninnhold	29.9.2003
2003/0220/NL	Bestemmelser om "snijkoeke" (formkake) utarbeidet av omsetningsrådet for korn, frø og belgprodukter 2003	25.9.2003
2003/0229/F	Utkast til dekret om autogene vaksiner til veterinær bruk og om endring av loven om offentlig helse (del to: dekret fra statsrådet)	2.10.2003
2003/0230/NL	Forskrift om produktregistrering utstedt av senter for forebygging av kriminalitet (NCP)	1.10.2003
2003/0231/NL	Bestemmelser om hygieneforskrifter for egg 2002	1.10.2003
2003/0232/D	Tredje erklæring om endring av erklæring om emballasje	2.10.2003
2003/0233/UK	Britisk farmakopé (veterinær) 2003	2.10.2003
2003/0234/UK	Britisk farmakopé 2003	2.10.2003
2003/0235/DK	Erklæring om økologisk landbruksproduksjon, osv.	3.10.2003
2003/0236/I	Utkast til interministerielt dekret om gjennomføring av § 22 i lovdekret av 18. mai 2001 om en styrket overvåking	3.10.2003
2003/0218/F	Dekret vedtatt i henhold til §§ L 128-1 til L 128-3 i bygge- og boligloven	⁽³⁾
2003/0237/DK	Utkast til teknisk forskrift om vannstandalarmer i fiskefartøyer	3.10.2003
2003/0238/A	Lov om endring av Wiens byggreglement og Wiens garasjelov	8.10.2003
2003/0239/S	Forskrifter om melk og ost	9.10.2003
2003/0240/DK	Utkast til forskrift om endring av teknisk forskrift nr. 7 av 28. november 2002 om transport av farlig gods i henhold til "Memorandum om transport av farlig gods med roroskip i Østersjøområdet"	10.10.2003

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
2003/0241/S	Endring av næringsmiddelinspektatens forskrifter om merking av visse næringsmidler	10.10.2003
2003/0242/GR	Krav til radioutstyrs grensesnitt 304 v.1.0 – Akkustiske bredbåndsforbindelser på radiofrekvensene 25 MHz - 3 GHz	13.10.2003
2003/0243/GR	Krav til radioutstyrs grensesnitt 406 v.1.0 – Radiosendere og -mottakere til maritim mobiltjeneste på VHF-båndet	13-10-2003
2003/0244/GR	Krav til radioutstyrs grensesnitt 407 v.1.0 – Bærbare radiotelefonapparater til maritim mobiltjeneste på VHF-båndet (bare tilfeller som ikke er omfattet av GMDSS)	13.10.2003
2003/0245/GR	Krav til radioutstyrs grensesnitt 412 v.1.0 – UHF-systemer og kommunikasjonssystemer om bord på skip	13.10.2003
2003/0246/A	Spesialordning for støtte til utskifting av varmekjeler og tilkopling av fjernvarme	(⁴)
2003/0247/UK	Kjøretøysforskriften 2003 (konstruksjon og bruk (endring) (nr.)	15.10.2003
2003/0248/A	Endring av spesialordningen vedtatt 5. oktober 1993, sist forlenget 19. mars 2002, i henhold til § 55 i Niederösterreichs lov om boligstøtte, sammenholdt med § 9 i Niederösterreichs erklæring om boligstøtte 1990, om støtte til oppføring av solenergi- og varmepumpeanlegg samt fotoelektriske anlegg	(⁴)
2003/0249/F	Utkast til dekret om endring av dekret nr. 85-872 av 14. august 1985 om gjennomføring av lov av 1. august 1905 om svik og forfalskning i forbindelse med varer og tjenester når det gjelder syltetøy, gelé, marmelade og andre lignende produkter	16.10.2003
2003/0250/B	Utkast til ministeriell erklæring om tekniske spesifikasjoner for anlegg med kort rekkevidde	16.10.2003
2003/0251/F	Utkast til erklæring om fastsetting av en framgangsmåte for gjennomføring av tiltak for vern mot varmeeffekter ved normal drift og ved overspenning i elektriske installasjoner	17.10.2003
2003/0252/F	Utkast til erklæring om fastsetting av en framgangsmåte for gjennomføring av tiltak for vern mot indirekte berøring i forbindelse med elektriske anlegg.	17.10.2003
2003/0253/NL	Utkast til forskrift utstedt av ministeren for innenriksaker og forbindelser innenfor kongeriket, om endring av forskrift av 15. desember 1997, nr. EA97/U4365, den nederlandske statstidende 1997, 246, om bestemmelser om bevegning av politi (politiets våpenregulativ) i forbindelse med innføringen av et nytt merke og en ny type 9-millimeters ammunisjon	17.10.2003
2003/0254/S	Sjøfartsdirektoratets forskrifter og generelle råd for sjøtransport av emballert farlig gods	17.10.2003
2003/0255/I	Dekret om godkjenning av spesifikasjoner for grensesnitt til radioapparater	20.10.2003
2003/0256/S	Sjøfartsdirektoratets forskrifter og generelle råd for svensk isklasse for trafikk på Vänerne	20.10.2003
2003/0257/FIN	Regjeringens forslag til nasjonalforsamlingen om en datavernlov for elektronisk kommunikasjon og om endring av visse lover på dette området	20.10.2003
2003/0258/F	Utkast til erklæring om driftsveiledning for løfteanlegg	23.10.2003
2003/0259/NL	Endring av forskrift om arbeidsmiljø med hensyn til arbeid med flyktige organiske forbindelser (erstatningsforordning om tømmer- og snekkervirksomhet)	23.10.2003
2003/0260/A	Erklæring fra Salzburgs delstatsregjering om byggetekniske krav til garasjer og parkeringsplasser med sideanlegg, og bestemmelser for bruk av garasjer (garasjeloven)	23.10.2003

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
2003/0261/F	Utkast til erklæring om utvidet kontroll av tårnkraner	23.10.2003
2003/0262/F	Utkast til erklæring om kontroll av løfteanlegg og løfteutstyr	23.10.2003

(¹) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(²) I denne perioden kan forslaget ikke vedtas.

(³) Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(⁴) Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.

(⁵) Informasjonsprosedyren avsluttet.

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED ANSVAR FOR HÅNDTERINGEN AV DIREKTIV 98/34/EF

BELGIA

BELNotif
Qualité et sécurité
SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie
North Gate III – 4ème étage
Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16
B-1000 Bruxelles/Brussel

Vevside: <http://www.mineco.fgov.be>

M^{lle} P. Descamps
Tlf.: (+32 2) 206 46 89
Faks: (+32 2) 206 57 46
E-post: belnotif@mineco.fgov.be

DANMARK

ERHVERVS- OG BOLIGSTYRELSEN
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø (OE)

Vevside: <http://www.ebst.dk>

Laila Østergren
Tlf.: (+45) 35 46 66 89 (direkte)
Faks: (+45) 35 46 62 03
E-post: Laila Østergren: loe@ebst.dk
Birgitte Spühler Hansen: bsh@ebst.dk
Felles adresse for meldinger: noti@ebst.dk

TYSKLAND

BUNDESMINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT UND
ARBEIT
REFERAT XA2
Scharnhorststraße 34-37
D-10115 Berlin

Vevside: <http://www.bmwa.bund.de>

Frau Christina Jäckel
Tlf.: (+49 30) 20 14 63 53
Faks: (+49 30) 20 14 53 79
E-post: infonorm@bmwa.bund.de

HELLAS

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tlf.: (+30 1) 778 17 31
Faks: (+30 1) 779 88 90

ELOT
Acharon 313
GR-11145 Athens

k. E. Melagrakis
Tlf.: (+30 1) 212 03 00
Faks: (+30 1) 228 62 19
E-post: 83189in@elot.gr

SPANIA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y Medio Ambiente
C/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho: 6276
E-28006 Madrid

Doña Ester Pérez Peláez
Tlf.: (+34-91) 379 84 64
Faks: (+34-91) 379 84 01
E-post: d83-189@ue.mae.es

FRANKRIKE

Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'Information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

M^{elle} Suzanne Piau
Tlf.: (+33 1) 53 44 97 05
Faks: (+33 1) 53 44 98 88
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

M^{elle} Françoise Ouvrard
Tlf.: (+33 1) 53 44 97 05
Faks: (+33 1) 53 44 98 88
E-post: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9

Mr Tony Losty
Tlf.: (+353 1) 807 38 80
Faks: (+353 1) 807 38 38
E-post: lostyt@nsai.ie

ITALIA

Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma

Vebsite: <http://www.minindustria.it>

Sig. Vincenzo Correggia
Tlf.: (+39) 06 47 05 22 05
Faks: (+39) 06 47 88 78 05
E-post: vincenzo.correggia@minindustria.it

Sig. Enrico Castiglioni
Tlf.: (+39) 06 47 05 26 69
Faks: (+39) 06 47 88 77 48
E-post: enrico.castiglioni@minindustria.it

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve
BP 10
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann
Tlf.: (+352) 46 97 46 1
Faks: (+352) 22 25 24
E-post: see.direction@eg.etat.lu

NEDERLAND

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen

Dhr. Ebel Van der Heide
Tlf.: (+31 50) 523 21 34

Mw. Hennie Boekema
Tlf.: (+31 50) 523 2135

Mw. Tineke Elzer
Tlf.: (+31 50) 523 21 33
Faks: (+31 50) 523 21 59

Felles e-post: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

ØSTERRIKE

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Vebsite: <http://www.bmwa.gv.at>

Frau Brigitte Wikgolm
Tlf.: (+43 1) 711 00 58 96
Faks: (+43 1) 715 96 51 eller (+43-1) 712 06 80
E-post: post@tbt.bmwa.gv.at

PORTUGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Vevside: <http://www.ipq.pt>

Miranda Ondina
Tlf.: (+351 21) 294 82 36 / 81 00
Faks: (+351 21) 294 82 23
E-post: MOndina@mail.ipq.pt

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)
Besøksadresse: Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
og
Ratakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Postadresse:
PO Box 32
FIN-00023 Government

Vevside: <http://www.ktm.fi>

Ms Heli Malinen
Tlf.: (+358 9) 1606 36 27
Faks: (+358 9) 1606 46 22
E-post: heli.malinen@ktm.fi

Ms Katri Amper

Felles e-post: maaraykset.tekniset@ktm.fi

SVERIGE

Kommerskollegium (National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-11386 Stockholm

Vevside: <http://www.kommers.se>

Kerstin Carlsson
Tlf.: (+46 8) 6 90 48 82 eller (+46 8) 6 90 48 00
Faks: (+46 8) 6 90 48 40 eller (+46 8) 30 67 59
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se

Felles e-post: 9834@kommers.se

DET FORENTE KONGERIKE

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS

Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

Ms Brenda O'Grady
Tlf.: (+44 207) 215 15 64 / 14 88
Faks: (+44 207) 215 15 29
E-post: brenda.o'grady@tidv.dti.gov.uk
Felles e-post: 98-34@dti.gov.uk

EFTA - ESA

EFTAs overvåkningsorgan
Rue de Trèves 74
B-1040 Brussel

Vevside: <http://www.eftasurv.int>

Gunnar Thor Petursson
Tlf.: (+32 2) 286 18 71
Faks: (+32 2) 286 18 00
E-post: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue de Trèves 74
B-1040 Brussel

Vevside: <http://www.efta.int>

Kathleen Byrne
Tlf.: (+32 2) 286 17 34
Faks: (+32 2) 286 17 42
E-post: DRAFTTECHREGEFTA@efta.int
kathleen.byrne@efta.int

TYRKIA

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
İnönü Bulvarı – Emek – Ankara

Vevside: <http://www.dtm.gov.tr>

Saadettin Doğan
Tlf.: (+90 312) 212 88 00 / 20 44
(+90 312) 212 88 00 / 25 65
Faks: (+90 312) 212 87 68
E-post: dtsabbil@dtm.gov.tr

2003/EØS/43/28	Statsstøtte – Sak nr. C 35/03 – Italia	18
2003/EØS/43/29	Statsstøtte – Sak nr. C 39/03 – Hellas	19
2003/EØS/43/30	Statsstøtte – Sak nr. C 40/03 – Spania	19
2003/EØS/43/31	Statsstøtte – Sak nr. C 42/03 – Sverige	20
2003/EØS/43/32	Statsstøtte – Sak nr. C 44/03 – Østerrike	20
2003/EØS/43/33	Fellesskapsprogram på utdanningsområdet – Socrates – Innbydelse til innsending av forslag 2004 (EAC/41/03)	20
2003/EØS/43/34	Den administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere – Gjennomsnittskostnader for naturalytelser	21
2003/EØS/43/35	Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføringen av rådsdirektiv 89/106/EØF	24
2003/EØS/43/36	Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter	26

3. Domstolen